

## Circular 2018 – 07

Queridos socios y amigos,

Con esta circular los invitamos cordialmente a nuestro asado de verano con el que festejamos el Día de la Independencia (9.07.1816):

### 7.07.2018 Asado - Día de la Independencia

¿Cuándo?

**El sábado 7 de julio de 2018**

¿A qué hora?

**A partir de las 11 horas**

¿Dónde?

**KOSBACHER STADL**

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



### PRECIO DE LAS ENTRADAS:

Socios adultos : € 15,50\* .....(€18,00)

## Rundschreiben 2018 – 07

Liebe Mitglieder und Freunde,

Hiermit laden wir Euch herzlichst zu unserem Sommer- Grillfest mit dem wir den argentinischen Unabhängigkeitstag (9.07.1816) feiern ein:

### 7.07.2018 – Sommer-Grillfest

Wann?

**Am Samstag, den 7. Juli 2018**

Um wieviel Uhr?

**ab 11 Uhr**

Wo?

**KOSBACHER STADL**

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



### EINTRITTSKARTEN:

Erwachsene Mitglieder: € 15,50\* (€18,00)



Menores (hasta 6 años):	GRATIS
Socios de 7 a 14 años:	€ 7,50* .....(€9,00)
No socios adultos:	€ 21,50* .....(€24,00)
No socios de 7 a 14 años:	€9,50*..... (€11,00)

\*: Precio sólo válido para pago por adelantado por giro bancario hasta el **3.07.2018**

## RESERVA DE ENTRADAS

Por email (referencia « **reserva asado** ») indicando los nombres de los participantes y edad de los menores.

- Mail : [info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

El pago por transferencia bancaria realizarla, por favor, **a la cuenta del CAF hasta el 3.07.2018**:

Centro Argentino de Franken e.V.  
Deutsche Bank Erlangen  
Konto 7622020  
BLZ 760 700 24  
(IBAN: DE57760700240762202000  
BIC: DEUTDEDB760)

## Las reservas se cerrarán el día 3 de julio 2018

En caso de que se supere la cantidad máxima de participantes, tendrán prioridad aquellos que hayan abonado la entrada con anticipación en la secuencia del ingreso del giro bancario a la cuenta del CAF.



## MENU A TENEDOR LIBRE

En el precio de la entrada se incluye:  
CARNE ARGENTINA  
CHORIZOS  
EMPANADAS  
ENSALADAS  
POSTRES  
CAFÉ / TÉ

Mitglieder 7 bis 14 Jahre:	€ 7,50* .....(€9,00)
Erwachsene Gäste:	€ 21,50*... (€24,00)
Gäste 7 bis 14 Jahre.	€ 9,50*... (€11,00)
Kinder bis 6 Jahre:	GRATIS

\*: Preis nur gültig bei Vorauszahlung per Überweisung bis zum **3.07.2018**

## RESERVIERUNGEN

Per Email (Betreff « **reserva asado** ») mit Angabe der Namen der Teilnehmer und Alter der Kinder:

- Email: [info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Die Zahlung per Banküberweisung bitten wir auf das untenstehende **Konto des CAF bis zum 3.07.2018** zu machen:

Centro Argentino de Franken e.V.  
Deutsche Bank Erlangen  
Konto 7622020  
BLZ 760 700 24  
(IBAN: DE57760700240762202000  
BIC: DEUTDEDB760)

## Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 03. Juli 2018

Falls die Anzahl der Anmeldungen die maximale Teilnehmerzahl übersteigt, haben diejenigen Vorrang, die den Eintritt im Voraus per Banküberweisung auf das Konto des CAF bezahlt haben, in der Reihenfolge des Zahlungseingangs.



## MENU all you can eat

Im Eintrittspreis sind inbegriffen:  
ARGENTINISCHES RINDFLEISCH  
ARGENTINISCHE BRATWÜRSTE (CHORIZOS)  
EMPANADAS  
SALATE  
NACHTISCH  
KAFFEE / TEE

En el precio de la entrada **NO** están incluidas las bebidas. Pedimos comprensión para nuestro pedido de **no traer bebidas**. ¡Muchas gracias!

**Por favor traigan su vajilla (platos, vasos, tazas) y cubiertos no descartables.**

¡Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 3 rifas gratis! Por favor avisen por mail.

iiiiiiiiii¡MUCHÍSIMAS GRACIAS!!!!!!!!!!!!

## MÚSICA FOLKLÓRICA

Este año contamos con la actuación del grupo folklórico **“ARU- La voz de nuestra tierra.”**



ARU es un proyecto musical originado en Würzburg, que une a amigos de cuatro países con cultura andina, Ecuador, Perú, Bolivia y Argentina. El grupo presentará un repertorio tradicional y variado, con instrumentos, melodías y ritmos ancestrales, y acompaña e invita al público a un viaje musical a través de los Andes.

<http://aru-lavozdenuestratierra.blogspot.de/>

<https://soundcloud.com/user-304781326>

Para terminar la tarde estamos organizando una **guitarreada** para cantar juntos algunas canciones.

Die Getränke sind **NICHT** im Eintrittspreis enthalten. Wir bitten um Verständnis darum, **keine Getränke mitzubringen**. Vielen Dank!

**Bitte bringt Euer eigenes Mehrweg-Geschirr, (Teller, Gläser, Besteck, Tasse) mit.**

Wer einen Kuchen oder etwas Süßes spenden möchte wird mit 3 Gratis-Losen belohnt! Bitte gebt uns per Mail Bescheid.

VIELEN DANK!!!!!!!!!!!!

## FOLKLORE MUSIK

Dieses Jahr wird uns die Folklore Gruppe **„ARU- Die Klänge unserer Erde“** ein interessantes Programm anbieten.



ARU ist ein musikalisches Projekt aus Würzburg, das sich aus Freunden aus vier verschiedenen Andenländern, Ecuador, Perú, Bolivien und Argentinien, zusammensetzt. Die Musikgruppe stellt ein traditionelles wie auch vielfältiges Repertoire vor, das mit ursprünglichen Instrumenten, Melodien und Rhythmen ihr Publikum zu einer musikalischen Reise durch die Anden einlädt und begleitet.

<http://aru-lavozdenuestratierra.blogspot.de/>

<https://soundcloud.com/user-304781326>

Zum Ausklang des Nachmittags organisieren wir

El que toque algún instrumento que lo traiga, por favor!

## PROGRAMA

- A las 11 hs los esperamos para jugar un partidito de fútbol (todas las edades, chicos, jóvenes, hombres y mujeres). Por favor avisen quiénes quieran participar.
- Para los chicos estamos preparando un programa con juegos y manualidades con Graciela Hurtado y Lina Cuartas de la escuela de español "Habla conmigo". Por favor avisen cuántos chicos y de qué edad vendrán.
- Música folklórica con el conjunto "ARU – La voz de nuestra tierra"
- Después continuaremos con nuestra tradicional guitarreada a la que están todos cordialmente invitados a participar y a traer su guitarra, charango, bombo u otro instrumento musical.
- Para los amantes del truco organizaremos un pequeño torneo.
- Nuestra tradicional TÓMBOLA los espera con premios interesantes!!

**¡¡¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!!**



- ¡Agradecemos mucho el auspicio por el Consulado General de Frankfurt!



eine gemütliche Gesangsrunde mit lateinamerikanischen Liedern. Wer ein Musikinstrument spielt, bringt es bitte mit!

## PROGRAMM

- Um 11 Uhr erwarten wir Euch zu einem kleinen Fußballspiel (jedes Alter, Kinder, Jugendliche, Männer und Frauen). Bitte gebt Bescheid, wer teilnehmen möchte.
- Für die Kinder bereiten wir ein Programm mit Spielen und Handarbeiten mit Graciela Hurtado und Lina Cuartas von der Spanisch-Schule „Habla conmigo“ vor. Bitte teilt uns mit, wie viele Kinder teilnehmen werden und wie alt sie sind.
- Folklore Musik mit der Gruppe „ARU – Klänge unserer Erde“
- Für die anschließende traditionelle Guitarreada sind alle herzlich eingeladen teilzunehmen und Eure Gitarre, Charango, Trommel oder anderes Musikinstrument mitzubringen
- Für die Liebhaber des Truco werden wir ein kleines Turnier organisieren.
- Unsere traditionelle TOMBOLA erwartet Euch mit interessanten Preisen!!

**DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!**



- Wir bedanken uns vielmals für die Schirmherrschaft beim argentinischen Generalkonsulat in Frankfurt am Main!





## Varios:

- **Promoción de socios 2018:**

Todos aquellos que se asocien al CAF antes del asado disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente. Les recordamos, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que en el primer año no se paga la cuota anual.

- **Calendario de eventos 2018:**

Para los demás eventos del CAF en este año les adjuntamos el calendario de actividades.

- **Nueva página web**

Tenemos una **nueva página web** que aún está en etapa de test. Pero desde ya les pasamos el link y estamos muy interesados en escuchar los comentarios de ustedes.

<https://centro-argentino-franken.jimdo.com/>

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe  
(Presidente)

Rafael Mazzola  
(Vicepresidente)

Lorena Perelló  
(Secretaria)

## Verschiedenes:

- **Mitgliederwerbung 2018:**

Alle diejenigen, die vor dem Grillfest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile. Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt.

- **Veranstaltungskalender 2018:**

Für die weiteren Veranstaltungen des CAF in diesem Jahr fügen wir den Veranstaltungskalender bei.

- **Neue Webseite**

Wir haben eine **neue Webseite**, die noch in der Testphase ist. Dennoch teilen wir Euch jetzt schon den Link zu dieser Seite vorab mit und freuen uns auf Eure Kommentare.

<https://centro-argentino-franken.jimdo.com/>

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand